TABUĽKA ZHODY

**právneho predpisu**

**s právom Európskych spoločenstiev a právom Európskej únie**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Právny akt ES/EÚ | | | Právne predpisy Slovenskej republiky | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok  (Č, O, V, P) | **SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2009/21/ES o plnení povinností vlajkového štátu** | Spôsob  transpo-zície | Číslo | Článok (Č, §, O, V, P) | 1. **Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 435/2000 Z. z. o námornej plavbe v znení neskorších predpisov** 2. **Zákon č. 435/2000 Z. z. o námornej plavbe v znení neskorších predpisov** | Zhoda | Poznámky |
| C:1 | **Predmet úpravy**  1. Účelom tejto smernice je:  a) zabezpečiť, aby členské štáty účinne a dôsledne plnili povinnosti vlajkového štátu, a  b) zlepšiť bezpečnosť a predísť znečisťovaniu z lodí plaviacich sa pod vlajkou členského štátu.  2. Touto smernicou nie sú dotknuté právne predpisy Spoločenstva v oblasti námornej dopravy, ako sú uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS), a smernica Rady 1999/63/ES, ktorá sa týka Dohody o organizácii pracovného času námorníkov uzavretej Združením majiteľov lodí Európskeho spoločenstva (ECSA) a Odborovou federáciou pracovníkov dopravy v Európskej únii (FST). | n. a. |  |  |  | n. a. |  |
| C:2 | **Rozsah pôsobnosti**  Táto smernica sa uplatňuje na úrady štátu, pod ktorého vlajkou sa loď plaví. | N | zák. č. 435/2000 Z.z. | § 1 ods. 1 písm. b) | 1. Tento zákon ustanovuje   b) pôsobnosť orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v oblasti námornej plavby. | Ú |  |
| C:3 | **Vymedzenie pojmov**  Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:  a) „loď“ je loď alebo plavidlo plaviace sa pod vlajkou členského štátu, ktoré patrí do rozsahu pôsobnosti príslušných dohovorov IMO a pre ktoré sa vyžaduje osvedčenie;  b) „úrady“ sú príslušné orgány členského štátu, pod ktorého vlajkou sa loď plaví;  c) „uznaná organizácia“ je organizácia uznaná v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí (prepracované znenie);  d) „osvedčenia“ sú úradné osvedčenia vydané v súvislosti s príslušnými dohovormi IMO;  e) „audit IMO“ je audit vykonávaný v súlade s ustanoveniami rezolúcie A.973(24) prijatej zhromaždením IMO 1. decembra 2005; | N | zák. č. 435/2000 Z.z.  návrh zák. č. /2010 Z.z. | § 2 písm. b)  § 3  bod 1 | b) námornou loďou plavidlo určené na prepravu nákladu alebo cestujúcich, alebo nákladu a cestujúcich plávajúce pod štátnou vlajkou Slovenskej republiky,  Ústredným orgánom štátnej správy a orgánom štátneho dozoru pre námornú plavbu je ministerstvo.   1. 1. V § 2 písmená h) a i) znejú: 2. uznanou klasifikačnou spoločnosťou klasifikačná spoločnosť uznaná podľa osobitného predpisu,1ba)“. | Ú |  |
| C:4  O 1  O 2 | **Podmienky umožnenia prevádzky lode po udelení práva plaviť sa pod vlajkou členského štátu**  1. Predtým ako sa umožní prevádzkovanie lode, ktorej sa udelilo právo plaviť sa pod vlajkou členského štátu, príslušný členský štát prijme opatrenia, ktoré považuje za vhodné na to, aby zabezpečil, že daná loď spĺňa uplatniteľné medzinárodné pravidlá a predpisy. Predovšetkým preverí všetkými primeranými prostriedkami záznamy o lodi z hľadiska bezpečnosti. V prípade potreby konzultuje s úradom vlajkového štátu, v ktorom bola loď predtým zaregistrovaná, aby zistil, či zostávajú nevyriešené niektoré nedostatky alebo bezpečnostné otázky, ktoré uvedený štát identifikoval.  2. Ak úrad vlajkového štátu požiada o informácie o lodi, ktorá sa predtým plavila pod vlajkou členského štátu, tento členský štát urýchlene poskytne úradu vlajkového štátu, ktorý žiada o informácie, údaje o neodstránených nedostatkoch a akékoľvek ďalšie relevantné informácie týkajúce sa bezpečnosti. | N | zák. č. 435/2000 Z.z.  návrh zák. č. /2010 Z.z. | § 13 ods. 5, 6, 10  body 20 a 21 | (5) Návrh na zápis námornej lode do námorného registra musí byť doložený listinami preukazujúcimi údaje, ktoré sú predmetom zápisu podľa § 12.  (6) Námornú loď možno zapísať do námorného registra len vtedy, ak osoby uvedené v odsekoch 2 a 3 predložia doklady o tom, že  a) námorná loď je technicky spôsobilá na plavbu,  b) námorná loď bola vymazaná z námorného registra iného štátu, alebo doklad o pozastavení registrácie námornej lode v námornom registri iného štátu, ak bola námorná loď súbežne registrovaná podľa § 15; ak ide o novostavbu námornej lode, predložia čestné vyhlásenie o tom, že námorná loď nie je zapísaná v námornom registri iného štátu.  (10) Ak sa vyskytnú pochybnosti o tom, či je námorná loď podľa odseku 9 spôsobilá na plavbu, môže byť pred jej zápisom do námorného registra vykonaná kontrola spôsobilosti námornej lode na plavbu.  20. V § 13 odsek 10 znie: „(10) Ministerstvo z dôvodu získania informácií o existujúcich nedostatkoch alebo iných skutočnostiach súvisiacich s bezpečnosťou a technickou spôsobilosťou námornej lode môže požiadať o súčinnosť príslušný orgán štátu, v ktorého námornom registri bola námorná loď naposledy zapísaná. Ak sa vyskytnú pochybnosti o tom, či je námorná loď podľa odseku 9 spôsobilá na plavbu, môže byť pred jej zápisom do námorného registra vykonaná kontrola spôsobilosti námornej lode na plavbu.“.   1. § 13 sa dopĺňa odsekom 14, ktorý znie:   „(14) Ak príslušný orgán iného štátu požiada ministerstvo o informácie o námornej lodi, zapísanej v námornom registri, ministerstvo bezodkladne poskytne informácie o nedostatkoch alebo iných skutočnostiach súvisiacich s bezpečnosťou a technickou spôsobilosťou námornej lode.“. | Ú |  |
| C:5 | **Zadržanie lode plaviacej sa pod vlajkou členského štátu**  Ak boli úrady členského štátu informované o tom, že prístavný štát zadržal loď, ktorá sa plaví pod vlajkou uvedeného členského štátu, dozrú podľa postupov, ktoré pre tento prípad stanovili, že loď spĺňa relevantné dohovory IMO. | N | zák. č. 435/2000 Z.z. | § 4 ods. 2 písm. e)  § 24 písm. t)  § 40 písm. i) | e) vydáva lodné listiny podľa tohto zákona a medzinárodných dohôd a usmernenia týkajúce sa bezpečnosti plavby a bezpečnosti námorných lodí,  Veliteľ námornej lode je povinný najmä  t) bez zbytočného odkladu informovať vlastníka námornej lode a ministerstvo o jej zadržaní alebo o akomkoľvek obmedzení práv námornej lode, ako aj členov lodnej posádky,  Vlastník námornej lode je povinný najmä  i) oznámiť bez zbytočného odkladu ministerstvu zadržanie námornej lode a okolnosti, z ktorých vyplýva zodpovednosť veliteľa námornej lode alebo prevádzkovateľa námornej lode voči tretím osobám, | Ú |  |
| C:6 | **Sprievodné opatrenia**  Členské štáty zabezpečia, aby na účely tejto smernice boli ľahko dostupné aspoň nasledujúce informácie o lodiach, ktoré sa plavia pod ich vlajkou:  a) údaje o lodi (názov, číslo IMO atď.);  b) dátumy prehliadok vrátane prípadných dodatočných a doplňujúcich prehliadok a dátumy auditov;  c) identifikácia uznaných organizácií zapojených do osvedčovania a klasifikácie lode;  d) identifikácia príslušného orgánu, ktorý vykonal inšpekciu lode v súlade s ustanoveniami o štátnej prístavnej kontrole, a dátumy inšpekcií;  e) výsledky inšpekcií vykonaných v rámci štátnej prístavnej kontroly (nedostatky: áno alebo nie, zadržanie: áno alebo nie);  f) informácie o námorných nehodách;  g) identifikácia lodí, ktoré sa prestali plaviť pod vlajkou dotknutého členského štátu počas predchádzajúcich 12 mesiacov. | N | návrh zák. č. /2010 Z.z. | bod 17 | 17. § 9 sa dopĺňa odsekom 6, ktorý znie:  „(6) Ministerstvo na požiadanie poskytuje na účely zvýšenia bezpečnosti a zabráneniu znečisťovania životného prostredia z námorných lodi , minimálne tieto informácie:  a) údaje o lodi (napríklad názov, číslo IMO),  b) dátumy technických prehliadok a auditov námorných lodí,  c) identifikácia uznaných klasifikačných spoločností,  d) identifikácia príslušného orgánu, ktorý vykonal technickú kontrolu námornej lode a dátumy vykonania technických kontrol námornej lode,  e) výsledky technických kontrol vykonaných prístavným orgánom,  f) informácie o námorných nehodách,  g) identifikácia námorných lodí, ktoré boli vymazané z námorného registra počas predchádzajúcich 12 mesiacov.“. | Ú |  |
| C:7 | **Audit vlajkového štátu**  Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na to, aby sa audit ich úradov uskutočnený IMO vykonal aspoň raz za sedem rokov, ak IMO kladne odpovedala na včasnú žiadosť dotknutého členského štátu, a zverejnia výsledky takéhoto auditu v súlade s príslušnými vnútroštátnymi predpismi o dôvernosti.  Platnosť tohto článku uplynie najneskôr 17. júna 2017 alebo skôr, ak to ustanoví Komisia v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 10 ods. 2, keď nadobudne platnosť povinný systém auditu členských štátov IMO. | N | návrh zák. č. /2010 Z.z. | bod 13  čl. II | 13. § 4 sa dopĺňa odsekmi 3 až 10, ktoré znejú:  (6) Ministerstvo predkladá Medzinárodnej námornej organizácií žiadosť o vykonanie auditu.  (7) Ministerstvo zabezpečí, aby sa audit vykonaný na ministerstve Medzinárodnou námornou organizáciou uskutočnil najmenej raz za sedem rokov.  (8) Výsledky auditu sa zverejnia v súlade s osobitným predpisom.1be)  Tento zákon nadobúda účinnosť 1. decembra 2010, okrem § 4 ods. 6 až 8 v bode 13 strácajú účinnosť 17. júna 2017. | Ú |  |
| C:8 | **Systém riadenia kvality a vnútorné hodnotenie**  1. Do 17. júna 2012 každý členský štát vytvorí, zavedie a udržiava systém riadenia kvality pre operačné časti činností svojich úradov, ktoré súvisia s funkciou vlajkového štátu. Takýto systém riadenia kvality sa osvedčuje v súlade s uplatniteľnými medzinárodnými normami kvality.  2. Členské štáty, ktoré sa nachádzajú v čiernom zozname alebo sa nachádzajú dva po sebe nasledujúce roky v sivom zozname uverejnenom v najnovšej výročnej správe Parížskeho memoranda o porozumení o štátnej prístavnej kontrole (ďalej len „Parížske MoP“), predložia Komisii správu o svojom výkone ako vlajkového štátu najneskôr štyri mesiace po zverejnení správy Parížskeho MoP.  V správe sa identifikujú a analyzujú hlavné dôvody nedostatočného plnenia, ktoré viedlo k zadržaniu a nedostatkom, z ktorých vyplýva zaradenie do čierneho alebo sivého zoznamu. | N | návrh zák. č. /2010 Z.z. | bod 9 | 9. V § 4 sa odsek 1 dopĺňa písmenami n) až q), ktoré znejú:  „n) predkladá Európskej komisii správu o dôvodoch zadržania námorných lodí zapísaných v námornom registri a zaradenia Slovenskej republiky do čierneho zoznamu alebo sivého zoznamu podľa Parížskeho memoranda o porozumení o štátnej prístavnej kontrole najneskôr štyri mesiace odo dňa zverejnenia výročnej správy Parížskeho memoranda o porozumení o štátnej prístavnej kontrole,“. | Ú |  |
| C: 9 | **Správy**  Každých päť rokov a prvýkrát do 17. júna 2012 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice. Táto správa obsahuje hodnotenie výkonu členských štátov ako vlajkových štátov. | n. a. |  |  |  | n. a. |  |
| C:10  O 1  O 2 | **Výbor**  1. Komisii pomáha Výbor pre bezpečnosť na mori a zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) ustanovený článkom 3 nariadenia (ES) č. 2099/2002.  2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.  Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace. | n. a. |  |  |  | n. a. |  |
| C:11  O 1  O 2 | **Transpozícia**  1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 17. júna 2011. Bezodkladne o tom informujú Komisiu. Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.  2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice. | N | návrh. zák. č. /2010 Z.z.  z. č. 575/2001 Z.z. | čl. II  bod 62  § 35 ods. 7 | Tento zákon nadobúda účinnosť 1. decembra 2010, okrem § 4 ods. 6 až 8 bodu 13, ktorý stráca účinnosť 17. júna 2017.  62.Príloha sa dopĺňa bodmi 9 až 16, ktoré znejú:  15. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/21/ES z 23. apríla 2009 o plnení povinností vlajkového štátu (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009).“.  (7) Ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy v rozsahu vymedzenej pôsobnosti plnia voči orgánom Európskych spoločenstiev a Európskej únie informačnú a oznamovaciu povinnosť, ktorá im vyplýva z právne záväzných aktov týchto orgánov. | Ú |  |
| C:12 | **Nadobudnutie účinnosti**  Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. | n. a. |  |  |  | n. a. |  |
| C:13 | **Adresáti**  Táto smernica je určená členským štátom.  V Štrasburgu 23. apríla 2009  Za Európsky parlament predseda H.-G. PÖTTERING  Za Radu predseda P. NEČAS | n. a. |  |  |  | n. a. |  |